DETERMINA A CONTRARRE / ENTSCHEID ZUM VERTRAGSABSCHLUSS

Art. 32 D. Lgs. 50/2016

Oggetto / Betreff	**Übersetzung der Fit4Co-Abschlusspublikation „Fit4Co – Neue Wege für grenzüberschreitende Projekte. Projektergebnisse“ in die englische Sprache** **Projekt-Code 2018-E-002-INTERREG-IT-AT-3024-Fit4Co-CUP-B59G17002300003**
Deliberazione contenente l’approvazione del progetto / Beschluss über die Genehmigung des Projektes	Beschluss des Vorstands des EVTZ Nr. 14/2019 vom 25.09.2019 Beschluss der Versammlung des EVTZ Nr. 6/2019 vom 25.09.2019
Tipologia di procedura prescelta / Art des gewählten Verfahrens	Direktvergabe
Importo massimo stimato / Geschätzter Maximalbetrag	3.400,00 € + 22 % MwSt.
Durata del contratto / Dauer des Vertrages	28.10.2020- 30.11.2020
Criteri di aggiudicazione / Zuschlagskriterien	nur Preis
Motivazioni / Begründungen	Dem EVTZ „Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino“ steht es laut Art. 26, Absatz 2, des Landesgesetzes Nr. 16/2015 frei, Direktaufträge bei Lieferungen und Dienstleistungen, deren Auftragswert weniger als 40.000 Euro beträgt, zu erteilen. Für gegenständliche Dienstleistung wurden fünf Kostenvoranschläge eingeholt – alle Kostenvoranschläge verstehen sich zzgl. MwSt.: • Barbara Oberhofer (Meran) € 3.500 (zzgl. INPS Beitrag) • Simone Kellner (Absam) € 3.760 • Jeffrey McCabe Creative Translations (Oberhofen) € 4.269 • Studio Traduc (Bozen) € 3.400 • Marsh & Partner Translations OG (Innsbruck) - € 2.800 Marsh & Partner Translations OG (Innsbruck) hat bei der Legung des Kostenvoranschlags nicht den korrekten Leistungsumfang angegeben. Vom Auftraggeber gefordert ist die Übersetzung des Texts mit einem Umfang von 103.977 Zeichen (*ohne Leerzeichen*), der Kostenvoranschlag von Marsh & Partner verstand sich aber inklusive Leerzeichen. Aus diesem Grund wurde „Marsh & Partner Translations“ aufgefordert, ein Angebot auf Grundlage des korrekten Leistungsumfangs – d.h. 103.977 Zeichen ohne Leerzeichen - zu legen. Marsh & Partner Translations hat am 26.10.2020 dieses Angebot eingereicht, mit einem Preis von € 3.200. Marsh & Partner hat aufgrund der bürokratischen Hürden sein Angebot zurückgezogen (Schreiben vom 26. Oktober, welches nach Rückfrage nochmals von Dr. Marsh am 27. Oktober bestätigt wurde).

DETERMINA A CONTRARRE / ENTSCHEID ZUM VERTRAGSABSCHLUSS

Art. 32 D. Lgs. 50/2016

	Aus diesem Grund wird der Auftrag, aufgrund des Kriteriums des Preises, an den Zweitbieter Studio Traduc in Bozen vergeben.
Operatore economico / Wirtschaftsteilnehmer	Studio Traduc - Karin Simeoni Laubengasse 72, 39100 Bozen Steuer-Nr. SMN KRN 71T58F187F MwSt.-Nr. 01750750216
RUP	Mag. Matthias Fink
Data e luogo Ort und Datum	Bozen, 28.10.2020

Signiert von: Matthias Fink

Datum: 28.10.2020 09:32:02

Dieses mit einer qualifizierten elektronischen Signatur versehene Dokument hat gemäß Art. 25 Abs. 2 der Verordnung (EU) Nr 910/2014 vom 23. Juli 2014 ("eIDAS-VO") die gleiche Rechtswirkung wie ein handschriftlich unterschriebenes Dokument.

Dieses Dokument ist digital signiert!

Prüfinformation:
Informationen zur Prüfung der elektronischen Signatur finden Sie unter:
www.handy-signatur.at

www.a-trust.at

A-TRUST
einfach sicher